



Origination 6/1/1999
Last Approved 1/12/2024
Effective 1/12/2024
Last Revised 1/12/2024
Next Review 1/11/2025

Owner Abrams,
Lynteen: Mgr
Workforce
Support
Policy Area Administration
Applicability SCOR SCV SGH
SMB SMH SMV
Reference AAAHC, SCOR,
SCV, + 7 more

Mga Serbisyo (Interpretasyon) sa Wika, 01206.99

LAYUNIN

Upang mailarawan ang mga hakbang kung saan ang serbisyo sa tulong sa wika (interpretasyon) at pagsasalin (ng nakasulat na materyal) ay ibibigay sa limitado at hindi nagsasalita ng Ingles, (limitadong Ingles,) at/o may kapansanan sa paningin at pandinig (bingi) na mga pasyente upang matiyak ang mabisang komunikasyon.

KAHULUGAN

- A. Tulong sa Wika (Interpretasyon): Ang gawaing pakikinig sa may kung anong sinasalita o anumang binabasang nakasulat sa isang wika (pinagmulang wika) at pasalitang pinapahayag ito nang tama na may wastong kaugnayan sa kultura ng ibang wika (target na wika). Ang sign language ay ginagamit ng maraming tao na bingi o nahihirapan sa pakikinig. Ito ay biswal na inter-aktibong wika na gumagamit ng isang kombinasyon ng mga galaw ng kamay, kilos ng katawan, at ekspresyon ng mukha. Mayroong maraming uri ng sign language, kabilang ang American Sign Language (ASL) at Signed English. (Tignan ang Kalakip A: Available na Mga Serbisyo ng Interpretasyon at Pagsasalin para sa Matalas na Mga Nakakontrang Serbisyo).
- B. Tagasalin: Ang isang tao na mahusay sa Ingles at sa kinakailangan na pangalawang wika, na kung sinong maaaring magsalita, magsulat at handang isalin ang pangalawang kinakailangan wika o isang tao na maaaring magsenyas at magbasa ng sign language. Ang mga tagasalin ay dapat na may kakayahan na isalin ang planong medikal, kabilang ang nilalamang bahagi.

TESKTO

- A. Ang SHC ay nag-implementa ng mga pamamaraan para sa pagbibigay, hanggang maaari, tulad ng natukoy ng ospital, ang paggamit ng isang tagasalin kapag ang nagkaroon ng hadlang sa wika o komunikasyon.
- B. Available ang mga interpreter, alinman sa lugar o naa-access sa pamamagitan ng tawag o Video Remote Interpreting na 24 oras sa isang araw.
- C. Ang tauhan ng SHC na mahusay magsalita ng ibang wika, maliban sa Ingles, ay maaaring gamitin upang magsalin sa panandaliang basehan para sa umuusbong na pangangailangan sa pagsasalin hanggang ang isang kontrata ng interpretasyon ay dumating.

- D. Ang SHC ay mag-aalok ng mga serbisyo ng interpretasyon habang ang pasyente ay nasa ospital at hindi aasa sa interpretasyon ng pamilya ng pasyente at mga kaibigan para sa mga medical na impormasyon. Ang pasyente ay may karapatang na gumagamit ng miyembro ng pamilya/kaibigan bilang isang tagasalin ngunit kung maaari, ang isang kwalepikadong tagasalin ay magiging available rin maliban kung ito ay isang madalian o umuusbong na sitwasyon. Ang kahilingan ay dapat na maidokumento sa medical na record kabilang ang pagtanggì sa mga panlabas na serbisyo.
- E. Ang SHC ay gumagamit ng mga kinontratang serbisyo ng tagasalin upang makakuha ng mga tagasalin ng sign language.
- F. Ang mga Speech Pathologist ng SHC ay available para sa konsultasyon para sa mga may kapansanan sa pagsasalita upang mapadali ang komunikasyon.
- G. Ang Multicultural Services Department ng SHC ay nagbibigay ng pagsasalin ng nakasulat na materyal.

PAMAMARAAN:

PAMAMARAAN:	RESPONSIBILIDAD:
A. Sa admisyon/rehistrasyon, ang pangunahing wika ng pasyente, atsaka dayalekto at anumang kapansanan sa pakikinig, ay tutukuyin at idodokumento bilang ang sumusunod: 1. Sa screening ng admisyon/rehistrasyon. 2. Sa porma ng ad hoc – Tala ng Komunikasyon ng Pamilya ng Pasyente	A. Pag-aalaga/ Pagpasok
B. Iaalok ang tulong sa wika sa mga hindi nagsasalita ng Ingles, may limitadong karunungan sa Ingles, at mga pasyente na bingi. Ang mga serbisyo ng interpretasyon ay ibibigay sa lawak na kinakailangan at posible, na tinukoy ng SHC.	B. Tagapag-alaga/ Tagapagtustos
C. Ang mga hadlang sa komunikasyon na nakasaad sa Elektronikong Medikal na Rekord ay tatalakayin sa plano ng pangangalaga.	C. Tagapag-alaga
D. Ang pasilidad ay magbibigay ng pangunahing konsiderasyon sa hindi nagsasalita ng Ingles, may limitadong karunungan sa Ingles at pagpipilian o paraan	D. Pag-aalaga

ng komunikasyon sa mga pasyente na bingi (hal. tagasalin ng sign language, pagbabasa ng labi, mga nakasulat na tala); maliban kung maaaring ipakita na ang katumbas na pamamaraan ng komunikasyon ay available. Ang mga serbisyo ng tagasalin ng sign language sa lugar ay maaaring makuha tulad ng sumusunod:

1. Ang mga nakakonstratang kumpanya lamang ang maaaring gamitin alinsunod sa listahan ng serbisyo.
 - a. Ikonsidera ang paggamit ng mga pansariling tagasalin para sa mga pagpapaliwang ng mga kumplikado o bagong mga diyagnosis/babala, pahintulot, at kalidad o wakas ng mga isyu sa buhay.
2. Ang mga posibleng kahalili sa mga nasa lugar na tagasalin ng sign language ay kasama ang:
 - a. Ang paggamit ng komunikasyong nakasulat.
 - b. VRI (Video Remote Interpreting) kung saan ay available. Iwasan ang paggamit ng VRI kung ang taong nangangailangan ng tagasalin ay nahihirapan makita ang screen (maaaring dahil sa pagkawala ng paningin o dahil hindi siya maayos na nakaposisyon upang makita ang screen) o kung may kahirapan sa pagpapanatili ng makinis, malinaw na imahe ng mukha ng tagasalin, kamay at itaas na katawan. Sa mga sitwasyong ito, maaaring kailanganin ang isang tagasalin sa lugar.
 - c. Computer assisted Real-Time Transcription (CART) – Ang maraming tao na bingi o nahihirapa makinig ang hindi sinanay sa alinman sa sign language o pagbabasa ng pagsasalita. Ang CART ay isang serbisyo kung saan ita-type ng isang operator ang sinabi sa computer na nagpapakita ng mga na-type na salita sa isang screen. Available ang serbisyong ito mula sa mga serbisyo ng tagasalin na kinontra ng SHC.

E. Ang dokumentasyon ng mga sumusunod ay ilalagay sa EMR: 1. Ang pangangailangan para sa interpretasyon - isama ang pangunahing wika ng pasyente o kapansanan sa pandinig 2. Alok ng mga serbisyo ng tagasalin at tugon ng pasyente 3. Paraang ng intepretasyon, pangalan ng tagasalin, at pagkakaugnay o ugnayan sa pasyente 4. Kung ang interpretasyon ng pamilya o kaibigan at dahilan kung bakit 5. Paksa/impormasyon ng interpretasyon 6. Kung hindi magawang magbigay ng serbisyo ng interpretasyon, dahilan kung bakit at mga pangyayari	E. Pag-aalaga
F. Kapag ang agarang pangangailangan para sa mga serbisyo ng tagasalin maliban sa sign language ay nakilala sa isang yunit/kagawaran, gagamitin ng humihiling ng yunit sa pagsasalin ang telepono. Ang speaker phone o dual handset phone ay magagamit sa bawat yunit. 1. Ikabit ang telepono sa linya ng telepono ng pasyente. 2. Kapag naroroon ang lahat ng mga partido, tawagan ang linya ng wika - ang numero ay nasa telepono o ang telepono ay paunang naprogram. 3. Magpatuloy sa three-way (o higit pang pag-uusap).	F. Pag-aalaga
G. Mga kuwarta para sa pag-iisa: 1. Takpan ang telepono gamit ang plastic bag, ang tatanggap ay mananatiling buo. 2. I-dial ang numero mula sa labas ng plastik. Magpatuloy sa 3-way na pag-uusap sa pamamagitan ng speaker.	G. Pag-aalaga

3. Matapos makumpleto ang interpretasyon, alisin ang plastic bag at linisin ang telepono bago itabi sa inaprubahan ng hospital na mga microbial wipe.	
H. Kung kinakailangan ang isang nakaharap na tagasalin para sa naka-iskedyul na oras, makipag-ugnayan sa isa sa mga nakakontratang kumpanya ng tagasalin na nakalista sa Attachment A upang mag-iskedyul ng isang tagasalin. Kailangang ibigay ng Humihiling ang sumusunod: A. Pangalan ng pasyente B. Tagal ng oras at petsa na kinailangan ang tagasalin C. Lokasyon kung saan aasahan ang tagasalin.	H. Mga Kagawaran ng Admisyon/ Pangangalaga/ Pantulong

LUMIKHA:

Mga Ugnayan ng Pasyente

LIGAL NA SANGGUNIAN:

- A. Pamagat 22; Pamagat VI
- B. 28 Code sa Kalusugan at Kaligtasan sa CFR § 1259

AKREDITASYON:

- A. TJC
- B. AAAHC (4-H)

PAG-APRUBA:

- A. Matalas na Pamumuno ng Metro, Pebrero 24, 1999; 06/02
- B. Tagapamahala, Mga Serbisyo sa PBX/Bisita – 01/06; 04/07; 11/07; 09/08; 01/24
- C. SCOR, SGH, (mga) Tagapamahala ng SCV, Mga Ugnayan ng Pasyente – 07/11
- D. Tagapamahala ng SMMC, Mga Ugnayan ng Pasyente – 03/12; 03/15
- E. Pangkat ng Pamumuno sa Sistemang Mga Ugnayan ng Pasyente – 03/12
- F. Komite sa Interpretasyon ng Sistema – 07/13; 06/16; 12/19; 12/20
- G. Patakaran sa Sistema at Pamumuno ng Pamamahala ng Komite – 06/99; 02/15
- H. Sistema ng Pangangalaga ng Patakaran & Komite ng Pamamaraan – 01/15
- I. Tagapamahala ng Sistema, Mga Serbisyo sa Suporta ng Trabahador – 06/16; 09/17

MGA PUMAPALIT:

- A. SMH #9753; orihinal na dtd. 3/84; binago 1/89, 7/90, 11/90, 1/91, 1/94
- B. SMC #RH9
- C. Sistema #01206 & 01206.01

KASAYSAYAN:

Sistema #01206.99; orihinal na dtd 06/99

Sinuri\Binago: 06/02; 03/05; 08/05; 01/06, 04/07, 12/07; 10/08; 03/12; 03/15; 06/16; 09/17; 12/19; 12/20, 12/22, 12/25

**MGA PAGKAKABIT - Available na Serbisyo sa Interpretayon at Pagsasaling-wika
SHARP CHULA VISTA MEDICAL CENTER**

URI	KOMPANYA
Sa Telepono	Mga Tagasalin sa Pasipiko: 1-866-309-3849 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Pagsasalin ng Materyal na Nakasulat	Mga Serbisyo sa Pagsasalin: 858-499-4950 Kumpletuhin ang Form ng Kahilingan sa Pagsasalin na nakalagay sa Sharp Intranet sa ilalim ng Mga Serbisyo sa Pagsasalin
Interpretasyon sa Mga Serbisyo para sa lahat ng Mga Wika – Harap-harapan – Sa Telepono	Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7912
Malayong Intepretasyon ng Video	Available ang VRI sa pamamagitan ng computer na matatagpuan sa buong Ospital. Ilunsad ang application ng ODI sa pamamagitan ng pag-double click. Mag-login gamit ang natatanging username at password. Piliin ang wika sa pamamagitan ng pag-click sa screen. Maghintay na maikonekta. Kilalanin ang iyong Tagasalin - tandaan ang kanilang pangalan at ID Number.

Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Serbisyo ng Interpretasyon ng Network: 1-800-284-1043.X709
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Mga Serbisyonang Komunidad ng Bingi: 619-398-2488 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Mga Makina ng TTY – Panlabas na Komunikasyon	3 TTY 1 na matatagpuan sa Sentro ng Impormasyon ng Customer 1 na matatagpuan sa ED at 1 sa OVT Lobby
Mga Serbisyo sa Relay sa California ay Panlabas na Komunikasyon	Ang SHC ay gumagamit ng CRS para sa panlabas na telepono sa mga gumagamit ng TTY. Ang SHC ay tumatanggap at tumatawag sa pamamagitan ng serbisyonang relay. Ang pasyente ay maaaring ig-dial ang 777 upang kumonekta sa California Relay Services.
CART – ay angkop para sa taong Bingi na hindi nakikipag-usap gamit ang sign language – Harap-harapan	Communication Access Real-time Translation Na-iskedyul sa pamamagitan ng: Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com

SHARP CORONADO HOSPITAL AND HEALTHCARE CENTER

URI	KOMPANYA
Sa Telepono	Mga Tagasalin sa Pasipiko: 1-866-309-6558 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Pagsasalin ng Materyal na Nakasulat	Mga Serbisyo sa Pagsasalin: 858-499-4950 Kumpletuhin ang Form ng Kahilingan sa Pagsasalin na matatagpuan sa Sharp Net sa ilalim ng Mga Serbisyo sa Pagsasalin.
Interpretasyon sa Mga Serbisyo para sa lahat ng Mga Wika – Harap-harapan – Sa Telepono	Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7781

Malayong Intepretasyon ng Video	Available ang VRI sa pamamagitan ng computer na matatagpuan sa buong Ospital. Ilunsad ang application ng ODI sa pamamagitan ng pag-double click. Mag-login gamit ang natatanging username at password. Piliin ang wika sa pamamagitan ng pag-click sa screen. Maghintay na maikonekta. Kilalanin ang iyong Tagasalin - tandaan ang kanilang pangalan at ID Number.
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Serbisyo ng Interpretasyon ng Network: 1-800-284-1043 X709
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Mga Serbisyong Komunidad ng Bingi: 619-398-2488 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Kambal na Handset	Telepono para sa serbisyo sa pagsasalin ng wika sa telepono. Na-program ang mga pindutan ng memorya. Ang pag-push sa unang pindutan ay direktang papunta sa serbisyong interpretasyon ng wika.
Mga Makina ng TTY – Panlabas na Komunikasyon	1 na matatagpuan sa Sentro ng Impormasyon ng Kustomer (PBX)
Mga Serbisyo sa Relay sa California ay Panlabas na Komunikasyon	Ang SHC ay gumagamit ng CRS para sa panlabas na telepono sa mga gumagamit ng TTY. Ang SHC ay tumatanggap at tumatawag sa pamamagitan ng serbisyong relay. Ang pasyente ay dapat mag-dial ng 777 upang kumonekta sa California Relay Services.
CART – ay angkop para sa taong Bingi na hindi nakikipag-usap gamit ang sign language – Harap-harapan	Communication Access Real-time Translation Na-iskedyul sa pamamagitan ng: Walang Limitasyong mga Tagasalin:

SHARP GROSSMONT HOSPITAL INTERPRETATION SERVICES

URI	KOMPANYA
-----	----------

Suporta sa telepono para sa higit sa 180 na mga wika	Mga Tagasalin sa Pasipiko 866-309-8217 (code: 841973) (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Interpretasyon sa Mga Serbisyo para sa lahat ng Mga Wika – Harap-harapan – Sa Telepono	Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7694
Malayong Intepretasyon ng Video	Available ang VRI sa pamamagitan ng computer na matatagpuan sa buong Ospital. Ilunsad ang application ng ODI sa pamamagitan ng pag-double click. Mag-login gamit ang natatanging username at password. Piliin ang wika sa pamamagitan ng pag-click sa screen. Maghintay na maikonekta. Kilalanin ang iyong Tagasalin - tandaan ang kanilang pangalan at ID Number.
Pagsasalin ng Materyal na Nakasulat	Mga Serbisyo sa Pagsasalin: 858-499-4950 Kumpletuhin ang Form ng Kahilingan sa Pagsasalin na matatagpuan sa SharpNet sa ilalim ng Mga Serbisyo sa Pagsasalin
Interpretasyon ng Sign Language American Sign Language – Harap-harapan	Serbisyo ng Interpretasyon ng Network 1-800-284-1043 X709
Interpretasyon ng Sign Language American at Mexican Sign Language – Harap-harapan	Mga Serbisyong Komunidad ng Bingi 619 398 2488 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Mga Makina ng TTY – Panlabas na Komunikasyon	Matatagpuan sa Sentro ng Impormasyon ng Kustomer (PBX)
Mga Serbisyo ng Relay sa California	Ang SHC ay gumagamit ng CRS para sa panlabas na telepono sa mga gumagamit ng TTY. Ang SHC ay tumatanggap at tumatawag sa pamamagitan ng serbisyong relay. Ang pasyente

	ay maaaring ig-dial ang 777 upang kumonekta sa California Relay Services.
Kambal na Handset	Telepono para sa serbisyo sa pagsasaling wika. Na-program ang mga pindutan ng memorya. Ang pag-push sa unang pindutan ay direktang papunta sa serbisyong interpretasyon ng wika.
CART – angkop para sa isang Bingi na hindi n wika – Harap-harapan	Na-iskedyul ang Communication Access Real-time Translation sa pamamagitan ng: Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1

SHARP MARY BIRCH HOSPITAL FOR WOMEN AND NEWBORNS

URI	KOMPANYA
Sa Telepono	Mga Tagasalin sa Pasipiko: 1-866-322-0018 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Pagsasalin ng Materyal na Nakasulat	Mga Serbisyo sa Pagsasalin: 858-499-4950 Kumpletuhin ang Form ng Kahilingan sa Pagsasalin na matatagpuan sa Sharp Net sa ilalim ng Mga Serbisyo sa Pagsasalin
Interpretasyon sa Mga Serbisyo para sa lahat ng Mga Wika – Harap-harapan – Sa Telepono	Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7886
Malayong Intepretasyon ng Video	Available ang VRI sa pamamagitan ng computer na matatagpuan sa lugar ng Triage. Ilunsad ang application ng ODI sa pamamagitan ng pag-double click. Mag-login gamit ang natatanging username at password. Piliin ang wika sa pamamagitan ng pag-click sa screen. Maghintay na maikonekta. Kilalanin ang iyong Tagasalin - tandaan ang kanilang pangalan at ID Number.
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Serbisyo ng Interpretasyon ng Network: 1-800-284-1043 X709

CART – ay angkop para sa taong Bingi na hindi nakikipag-usap gamit ang sign language – Harap-harapan	Communication Access Real-time Translation (Na-iskedyul sa pamamagitan ng Serbisyo sa Pagbibigay ng kahulugan sa Network)
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Mga Serbisyong Komunidad ng Bingi 619-398-2488 (24 na oras, 7 araw sa isang linggo)
Mga Makina ng TTY Panlabas na Komunikasyon	Matatagpuan sa Sentro ng Impormasyon ng Kustomer (PBX)
Mga Serbisyo ng Relay sa California – Panlabas na Komunikasyon	Ang SHC ay gumagamit ng CRS para sa panlabas na telepono sa mga gumagamit ng TTY; Ang SHC ay tumatanggap at tumatawag sa pamamagitan ng serbisyong relay. Ang pasyente ay maaaring ig-dial ang 777 upang kumonekta sa California Relay Services.

S

SHARP MEMORIAL HOSPITAL, OUTPATIENT PAVILION, SHARP REHABILITATION

URI	KOMPANYA
Sa Telepono Kambal na Handset – Telepono para sa serbisyo sa pagsasaling wika	Mga Tagasalin sa Pasipiko 1-800-974-7468 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)
Pagsasalin ng Materyal na Nakasulat	Mga Serbisyo sa Pagsasalin 58-499-4950 Kumpletuhin ang Form ng Kahilingan sa Pagsasalin na matatagpuan sa Sharp Net sa ilalim ng Pagsasalin
Mga Serbisyo sa Pagsalin para sa lahat ng Mga Wika	Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822

– Harap-harapan – Sa Telepono	www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7886
Malayong Intepretasyon ng Video	Available ang VRI sa pamamagitan ng iPad na matatagpuan sa buong Ospital. Ilunsad ang application ng ODI sa pamamagitan ng pag-double click. Mag-login gamit ang natatanging username at password. Piliin ang wika sa pamamagitan ng pag-click sa screen. Maghintay na maikonekta. Kilalanin ang iyong Tagasalin - tandaan ang kanilang pangalan at ID Number.
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Serbisyo ng Interpretasyon ng Network: 1-800-284-1043 X709
CART – ay angkop para sa taong Bingi na hindi nakikipag-usap gamit ang sign language – Harap-harapan	Communication Access Real-time Translation (Na-iskedyul sa pamamagitan ng Serbisyo sa Pagbibigay ng kahulugan sa Network)
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Mga Serbisyong Komunidad ng Bingi 619-398-2488 (24 na oras, 7 araw sa isang linggo)
Mga Makina ng TTY – Panlabas na Komunikasyon	Matatagpuan sa Sentro ng Impormasyon ng Kustomer (PBX)
Mga Serbisyo sa Relay sa California ay Panlabas na Komunikasyon	Ang SHC ay gumagamit ng CRS para sa panlabas na telepono sa mga gumagamit ng TTY. Ang SHC ay tumatanggap at tumatawag sa pamamagitan ng serbisyong relay. Ang pasyente ay maaaring ig-dial ang 777 upang kumonekta sa California Relay Services.
	Sharp Mesa Vista
URI	KOMPANYA
Sa Telepono Dalawang Handset – Telepono para sa serbisyong pang-wika	Mga Tagasalin sa Pasipiko: 1-866-322-0530 (24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo)

Pagsasalin ng Materyal na Nakasulat	Mga Serbisyo sa Pagsasalin 858-499-4950 Kumpletuhin ang Form ng Kahilingan sa Pagsasalin na matatagpuan sa Sharp Net sa ilalim ng Mga Serbisyo sa Pagsasalin
Interpretasyon sa Mga Serbisyo para sa lahat ng Mga Wika – Harap-harapan – Sa Telepono	Walang Limitasyong mga Tagasalin: 1-800-726-9891, Fax 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7678
Malayong Intepretasyon ng Video (Stratus na Video)	Available ang VRI sa pamamagitan ng iPad na matatagpuan sa buong Ospital. Ilunsad ang application ng ODI sa pamamagitan ng pag-double click. Mag-login gamit ang natatanging username at password. Piliin ang wika sa pamamagitan ng pag-click sa screen. Maghintay na maikonekta. Kilalanin ang iyong Tagasalin - tandaan ang kanilang pangalan at ID Number.
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Serbisyo ng Interpretasyon ng Network: 1-800-284-1043 X709
CART-ay angkop para sa taong Bingi na hindi nakikipag-usap gamit ang sign language Harap-harapan	Communication Access Real-time Translation (Na-iskedyul sa pamamagitan ng Serbisyo sa Pagbibigay ng kahulugan sa Network)
Interpretasyon ng Sign Language – Harap-harapan	Mga Serbisyong Komunidad ng Bingi 619-398-2488 (24 na oras, 7 araw sa isang linggo)
Mga Makina ng TTY – Panlabas na Komunikasyon	Matatagpuan sa PBX
Mga Serbisyo sa Relay sa California - Panlabas na Komunikasyon	Ang SHC ay gumagamit ng CRS para sa panlabas na telepono sa mga gumagamit ng TTY; Ang SHC ay tumatanggap at tumatawag sa pamamagitan ng serbisyong relay. Ang pasyente ay maaaring ig-dial ang 777 upang kumonekta sa California Relay Services